

No. 46772

**Mexico
and
Indonesia**

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Indonesia on educational and cultural cooperation. Jakarta, 30 May 2001

Entry into force: *12 November 2008 by notification, in accordance with article XIII*

Authentic texts: *English, Indonesian and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Mexico, 26 October 2009*

**Mexique
et
Indonésie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République indonésienne sur la coopération éducative et culturelle. Jakarta, 30 mai 2001

Entrée en vigueur : *12 novembre 2008 par notification, conformément à l'article XIII*

Textes authentiques : *anglais, indonésien et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Mexique, 26 octobre 2009*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED
MEXICAN STATES AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF INDONESIA ON EDUCATIONAL AND CULTURAL COOPERATION**

The Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Indonesia hereinafter referred to as "the Parties";

DESIRING to establish and consolidate cooperation and exchange in the fields of education, art, culture, information, youth and sports;

CONVINCED that said cooperation is a valuable instrument to intensify mutual understanding and friendship between both countries;

RECOGNISING the importance of establishing mechanisms that contribute to the strengthening cooperation in areas of mutual interest and the need to carry out specific programs of collaboration and exchange in the fields of education, art, culture, information, youth and sports conducive to a broader mutual awareness between the two countries;

PURSUANT to the prevailing laws and regulations of the respective country and to the international conventions ruling such matters related to the objective of this Agreement, which are binding to both Parties.

Have agreed as follows:

ARTICLE I
Objective

The purpose of this Agreement is to establish cooperation between institutions of both Parties in the fields of education, art, culture, information, youth and sports, by implementing activities, which contribute to the deepening of understanding between the two nations.

ARTICLE II
Cooperation in Educational Matters

The Parties shall promote the following cooperation actions in educational matters:

- a) To foster cooperation between educational and scientific institutions of all levels and between specialists of each country;
- b) To establish cooperation links between universities and higher education and research institutions in order to arrange joint academic projects, and
- c) To establish within their available resources, a reciprocal program of scholarships so that their respective nationals may carry out postgraduate, specialization or research studies in public higher education institutions of the counterpart country.

ARTICLE III
Cooperation in Cultural Matters

The Parties shall encourage the following cooperation actions in cultural matters:

- a) To promote cultural exchange activities;
- b) To endeavor cooperation links in areas of restoration, preservation and conservation of historic, artistic and cultural heritages;

- c) To contribute to the establishment of cooperation links and exchanges among each other's libraries, archives and museums by sending and receiving information and documentary materials, facilitating access to documentation and information;
- d) To promote the exchanges in the fields of radio, television, cinema and other mass media, with a view to disseminate their more recent productions and supporting the dissemination of each other's culture and information;
- e) To foster collaboration among their competent institutions responsible for policies directed toward woman and the family, youth, recreation, physical education and sports;
- f) To provide support for the establishment of cooperation links among institutions of both countries responsible for the provision of educational, cultural, rest and recreational services for elderly and disabled persons;
- g) To promote the enrichment of their experience in the fields of visual and theatrical arts and music, and
- h) To support the realization of activities seeking to disseminate each other's literary production, through exchanging of writers, participating in book fairs, as well as in the execution of translation projects.

ARTICLE IV **Programs of Education and Cultural Cooperation**

1. For the purposes of this Agreement and in accordance with the priorities of each country, the Parties shall jointly and periodically design educational and cultural programs within the scope of their respective plans and strategies for education, art, culture, information, youth and sports development.

2. Each of these program shall specify the objectives, methods of cooperation, financial and technical resources, and work schedules, as well as the areas in which the projects are to be carried out. They shall also specify the obligations, including those of financial nature of each of the Parties.

3. From time to time, each program shall be evaluated at the behest of the coordinating bodies mentioned in the Article VII.

ARTICLE V Cultural Heritage

The Parties shall carry out all the cooperation activities tending to prevent the unlawful importation, exportation and transfer of the property comprising their respective cultural heritage. The Parties shall also carry out actions conducive to the return of such unlawful imported or exported property.

ARTICLE VI Copyright

The Parties shall provide the due copyright protection pertaining to literary, didactic, scientific, artistic and dramatic works and shall provide the means and procedures for the proper observance of copyright laws pursuant to their respective national regulations and any related international conventions to which they are Parties.

ARTICLE VII Joint Educational and Cultural Cooperation Commission

1. For the purposes of this Agreement the Parties shall establish a Joint Educational and Cultural Cooperation Commission.

2. This Commission will be coordinated by the Parties respective Ministries of Foreign Affairs and will comprise of representatives from both Parties who shall meet alternately in Mexico and Indonesia on dates agreed upon between the Parties, through diplomatic channels.

3. The Joint Educational and Cultural Cooperation Commission shall have the following functions: